

El Desembre Congelat

(The Icy December)

English Translation Anonymous

Catalàn Carol
Arr. Robert Sieving

Animato ♩ = 48-52

Flute

mf

Piano

mf

4

rit.

a tempo

mp rit.

a tempo

SSA unis.

8

mf

mf

1. El de-sem-bre con-ge-lat con-fús es re-ti-ra.
1. Cold De-cem-ber winds were still'd in the month of snow-ing.

It is illegal to duplicate this piece by photocopying or any other means.
Those violating the copyright will be punished to the full extent of the law.
© Copyright 2010 for ALL COUNTRIES by Santa Barbara Music Publishing, Inc.
Printed in the U.S.A.

10

S1
S2
A
T
B

tot el mon ad - mi - ra. Quan en un jar-
spring-time's hope was grow - ing. Then one rose-tree

mf el mon ad - mi - ra. Quan en un jar-
spring's hope was grow - ing. Then one rose-tree

mf A - bril_ de flors co - ro - nat el mon ad - mi - ra. Quan en un jar-
As the_ world fell dark one night spring's hope was grow - ing. Then one rose-tree

A - bril_ de flors co - ro - nat el mon ad - mi - ra.
As the_ world fell dark one night spring's hope was grow - ing.

For Perusal Only

13

S1
S2
A
T
B

dí d'a - mor neix u - na dí - vi - na flor d'u-na
blos - som'd new one sweet Flow - er on it grew. On the

dí d'a - mor neix u - na dí - vi - na flor d'u-na
blos - som'd new one sweet Flow - er on it grew. On the

dí d'a - mor neix u - na dí - vi - na flor
blos - som'd new one sweet Flow - er on it grew.

neix u - na dí - vi - na flor
one sweet Flow - er on it grew.

16

S1
ro, ro, ro, d'u-na sa, sa, sa, d'u-na ro, d'u-na sa, d'u-na ro - sa
tree once bare grew the rose so fair, ah, the Rose, ah, the Rose, ah, the Rose-tree

S2
ro, ro, ro, d'u-na sa, sa, sa, d'u-na ro, d'u-na sa, d'u-na ro - sa
tree once bare grew the rose so fair, ah, the Rose, ah, the Rose, ah, the Rose-tree

A
d'u-na sa, d'u-na ro, d'u-na sa, d'u-na ro - sa
On the tree grew so fair, ah, the Rose, ah, the Rose - tree

18

S1
be - lla, fe - cun - da pon - ce - lla.
bloom - ing. Sweet the air per - fum - ing.

S2
be - lla, fe - cun - da pon - ce - lla.
bloom - ing. Sweet the air per - fum - ing.

T
fe - cun - da pon - ce - lla.
Sweet the air per - fum - ing.

B
fe - cun - da pon - ce - lla.
Sweet the air per - fum - ing.

mf

21

S1 *mp*
2. El pri - mer pa - re cau - sá,
2. When the dark - ness fell that night

S2 *mp*
2. El pri - mer pa - re cau - sá,
2. When the dark - ness fell that night

A *f*
2. El pri - mer pa - re cau - sá, la nit ten - eb - ro - sa,
2. When the dark - ness fell that night bring - ing sweet re - pos - ing,

mp

For Perusal Only

24

S1
la sleep our vis eyes - ta was pe clos - no - sa; ing.

S2
la sleep our vis eyes - ta was pe clos - no - sa; ing.

A *mp*
que tot el mon o - fu - scá, la vis - ta pe - no - sa;
all the land was hid from sight [and] sleep our eyes was clos - ing.

T
que tot el mon o - fu - scá, la vis - ta pe - no - sa;
all the land was hid from sight [and] sleep our eyes was clos - ing.

B *f*

26 *mf rit. a tempo*

S1
bri - lla, el sol que n'és ei - xit
from the sky, the won - drous beam

S2
mf rit. a tempo
quan en u - na mit - ja nit bri - lla, el sol que n'és ei - xit
Sud - den - ly, there came a gleam from the sky, the won - drous beam

T
rit. a tempo mp
d'u - na
of a

B
rit. a tempo mp
d'u - na
of a

rit. a tempo

For Perusal Only

30 *cresc. poco a poco*

T
cresc. poco a poco
bel, bel, bel, d'u - na la, la, la, d'u - na bel, d'u - na la, d'u - na bel - la au -
heav'n - ly star, giv - ing light a - far; ah, the star, ah, the star, ah, the star - beam

B
cresc. poco a poco
bel, bel, bel, d'u - na la, la, la, d'u - na bel, d'u - na la, d'u - na bel - la au -
heav'n - ly star, giv - ing light a - far; ah, the star, ah, the star, ah, the star - beam

32

f ro - ra, qu'el cel e - na - mo - ra!
glow - ing, bright-ness ev - er grow - ing!

mf

35

mf 3. El mes de maig ha flo rit,
3. In the month of May so bright,

mp 3. El mes de maig ha flo - rit,
3. In the month of May so bright,

mp ha flo - rit,
In May so bright,

mp sen -
earth's

37

S1 *mf*
 sen - se __ és - se, en - ca - ra, un lli - rit__ blanc__ i__ po - lit__
 earth's new__ fresh - ness rend - ing, bloom'd a lil - y__ fair__ and__ white, __

S2
 sen - se __ és - se, en - ca - ra, un lli - rit__ blanc__ i__ po - lit__
 earth's new__ fresh - ness rend - ing, bloom'd a lil - y__ fair__ and__ white,

T
 sen - se __ és - se, en - ca - ra, blanc__ i__ po - lit__
 earth's new__ fresh - ness rend - ing, bloom'd__ fair__ and__ white,

B
 - se __ és - se, en - ca - ra, de__
 - new__ fresh - ness rend - ing, sweet__

39

For Perusal Only

mp
 de fra - gran - ci_a ra - ra, que per tot el món__ se sent, de__
 sweet its__ fra-grance send - ing. Then all crea - tures did__ re - joice__

mp
 de fra - gran - ci_a ra - ra, que per tot el món__ se sent, de__
 sweet its__ fra-grance send - ing. Then all crea - tures did__ re - joice__

mp
 de fra - gran - ci_a ra - ra, que per tot el món__ se sent,
 sweet its__ fra-grance send - ing. Then all crea - tures did__ re - joice

mp
 - fra - gran - ci_a ra - ra, que per tot el món__ se sent,
 - it__ fra-grance send - ing. Then all crea - tures did__ re - joice

42

S1
as *lle - vant* *fins* *a* *po - nent,* *to - ta*
with one ex - alt - ing voice: "Ah, the

S2
as *lle - vant* *fins* *a* *po - nent,* *to - ta*
with one ex - alt - ing voice: "Ah, the

A
as *lle - vant* *fins* *a* *po - nent,* *to - ta*
with one ex - alt - ing voice: "Ah, the

T
de *lle - vant* *fins* *a* *po - nent,* *to - ta*
as *with one ex - alt - ing voice:*

B
de *lle - vant* *fins* *a* *po - nent,* *to - ta*
as *with one ex - alt - ing voice:*

For Perusal Only

44

S1
sa sa sa, *to - ta sa, to - ta dul, to - ta sa dol -*
fra - grance rare, ah, the scent of the flow'r, ah, its pre - sence

S2
sa sa sa, *to - ta sa, to - ta dul, to - ta sa dol -*
fra - grance rare, ah, the scent of the flow'r, ah, its pre - sence

A
to - ta dul, dul, dul, *to - ta dul, to - ta sa dol -*
of the lil - y fair, of the flow'r, ah, its pre - sence

T
to - ta dul, dul, dul, *to - ta dul, to - ta sa dol -*
of the lil - y fair, of the flow'r, ah, its pre - sence

B
to - ta dul, dul, dul, *to - ta dul, to - ta sa dol -*
of the lil - y fair, of the flow'r, ah, its pre - sence

© protection

molto rit. **Allargando**

49 *a tempo* **f** **Accelerato** ♩ = c. 92

A *a tempo* **mp cresc. poco a poco al fine**
con-fús es re-ti -
in the month of snow -

B *a tempo* **mp cresc. poco a poco al fine**
con-fús es re-ti -
in the month of snow -

a tempo **Accelerato** ♩ = c. 92 **mp**

52

tr

mf *ff*

S1 *f* *ff*

con - fús es re - ti - ra!
in the month of snow - ing!

S2 *mf cresc. poco a poco al fine* *ff*

con - fús es re - ti - ra!
in the month of snow - ing!

A *ff*

ra!
ing!

T *mf cresc. poco a poco al fine* *ff*

con - fús es re - ti - ra!
in the month of snow - ing!

B *ff*

ra!
ing!

mf *ff*

For Perusal Only